

INFO ITALIE

Magazine trimestriel d'information - Dtiemaandijks Tijdschrift - Chambre de Commerce Belgo-Italienne - Camera di Commercio Italo-Lussembourghese

Mars - Maart 2017

1

DOSSIER À LA DÉCOUVERTE DU PIÉMONT

LUXEMBOURG

UN'ESPERIENZA
DEL DESIGN ITALIANO

BELGIQUE

LE PROGRAMME POUR
VOTRE SUCCÈS ENTREPRENEURIAL !

MASERATI LEVANTE

THE MASERATI OF SUVs



MASERATI

EXPLOREZ TOUS LES POSSIBLES DÈS 71 000 €*

Partout dans son élément, Levante incarne avec audace la passion de la sportivité. En toute condition, son système Q4 quatre roues motrices optimise votre sécurité. Votre maîtrise de la route est totale. Votre plaisir de conduite sans limite... Comme dans un rêve.

Garantie 3 ans - Kilométrage illimité.



GARAGE INTINI

ROUTE DE LONGWY 8B
L-8080 BERTRANGE
T. +352 45 0047 1
INFO@INTINI.LU

* Prix tarif d'une Levante au 01/01/2017. Modèle présenté : Levante à 71 000 €. Dans la limite des stocks disponibles. Consommation en cycle mixte (l/100 km) : 5,9 à 15,5 - Émissions de CO₂ gamme (g/km) : 158 à 360. Photo et coloris non contractuels. Retrouvez plus d'informations sur : WWW.INTINI.LU / [f GARAGE-INTINI-MASERATI](https://www.facebook.com/GARAGE-INTINI-MASERATI).



4

LUXEMBOURG

4

Un'esperienza del design italiano: nuove idee di interior design di aziende piemontesi e presentazione dell'Architetto Marco Visconti

5

Italian Design Day, Lussemburgo - Focus Piemonte: "Brand, territori e qualità"

7

La gastronomia piemontese a Lussemburgo:
Truffle Bistrot San Maurizio - 1619

8

Il Gruppo Ferrero annuncia una nuova governance volta a rafforzare la propria capacità competitiva sui mercati mondiali

11

Guala Closures Group, leader mondiale nella produzione di chiusure



16

16 DOSSIER: A LA DÉCOUVERTE DU PIÉMONT

BELGIQUE

20

Europrogettazione 2.0: la libertà contrattuale dell'agente di progetto

23

IMES DAY PROGRAMME: find out what Gabriela thinks about us!

25

A Vérone, les meilleurs vins d'Europe en scène pour Vinitaly

26

Jordanian action for the development of enterprise

29

Le programme pour votre succès entrepreneurial !



20

INFOITALIE - N.1 - 2017 - IMPRIMÉ EN MARS 2017

Magazine trimestriel d'information sous la direction de:

Fabio Morvilli Président de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a.s.b.l. et de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a.s.b.l.

Rédaction en Belgique

Direction:

Matteo Lazzarini - Secrétaire général
Chambre de Commerce Belgo-Italienne
Avenue Henri Jaspar 113 - 1060 Bruxelles
T: 0032 2 230 27 30 - info@ccitabel.com
www.ccitabel.com

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Stéphanie Pagano - pagano@ccitabel.com

Rédaction au Luxembourg

Direction:

Luisa Castelli - Secrétaire général
Camera di Commercio Italo-Lussemburghese
45, Boulevard G.-D. Charlotte - 1331 Luxembourg
T: 00352 45 50 83-1 - info@ccil.lu
www.ccil.lu

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Ilaria Rizzato - comunicazione@ccil.lu

UN'ESPERIENZA DEL DESIGN ITALIANO:

Nuove idee di interior design di aziende piemontesi e presentazione dell'Architetto Marco Visconti

Il 28 febbraio, presso il Forum Da Vinci, si è svolta la conferenza: "Un'esperienza del design italiano: nuove idee di interior design di aziende piemontesi".

L'iniziativa, promossa da Regione Piemonte e Piemonte Agency, è stata organizzata dalla Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a Lussemburgo e l'ICE di Bruxelles, con l'obiettivo di promuovere sul mercato lussemburghese l'eccellenza e lo stile manifatturiero piemontese nel settore dell'interior design.

Alla manifestazione è intervenuto l'Architetto Marco Visconti, Direttore dello studio di architettura Marco Visconti architects che si occupa di sostenibilità nell'architettura per il settore terziario, l'industria, la formazione e la cultura.

L'Architetto Visconti è nato a Torino nel 1957 e ha conseguito un Master in composizione architettonica alla UCLA di Los Angeles, si è laureato in ingegneria presso il Politecnico di Torino e in architettura presso l'Università degli Studi di Genova.

Dal 1984 al 1986 ha collaborato con Renzo Piano e in seguito ha lavorato a Torino come direttore del gruppo architettura di Fiatengineering. Nel 2007 ha fondato, invece, MDN - Man Design and Nature che nel 2009 si è unita ad Aedas.

Tra i numerosi progetti che ha realizzato: il complesso industriale Fiat di Melfi, il training center Iveco a Torino, il training center Hitachi a Lecce, gli show-room FAL di Berlino, Parigi e Londra, il Ristorante per la Ferrari di Maranello, la sala conferenze del museo dell'auto di Torino, la Torre di Lodi per uffici Zucchetti.



Le aziende piemontesi che hanno partecipato all'iniziativa sono:

- **Artespazio**, azienda specializzata nella fornitura di arredi per aziende e grandi edifici
- **Bruno Parquet**, azienda che si occupa di produzione e vendita di parquet
- **Caino Design**, azienda produttrice di pannelli decorativi e lampade realizzati con tecnologie innovative
- **Emmevi Rubinetterie**, azienda produttrice di rubinetteria per bagni e cucine
- **FerreroLegno**, azienda produttrice di porte d'interni
- **L'Opificio**, azienda specializzata nell'arredamento tessile
- **Mabele by Ma-bo**, azienda specializzata nella produzione di metalli
- **Pronema**, azienda produttrice di zanzariere, tende, tapparelle e tende da sole

Nel corso della manifestazione sono stati organizzati incontri b2b tra le aziende piemontesi e architetti, interior designer, promotori, distributori e dettaglianti che operano nel mercato lussemburghese e nella Grande Région.

VISITA AL SITO DI BELVAL

Il 1 marzo la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese ha organizzato per le imprese piemontesi la visita al sito di Belval insieme all'Architetto Daniela Di Santo, Direttore Aggiunto di "Le Fond BelVal".

A Belval, dove sorgeva un tempo la più grande industria siderurgica del Lussemburgo, si sviluppa oggi il più ambizioso progetto urbanistico d'Europa.

La delegazione si è recata poi a “La Maison du Savoir”, edificio centrale del campus universitario inaugurato nel 2009. Si tratta del primo progetto appartenente alla “Cité des Sciences”, punto centrale attorno al quale si snodano gli edifici tematici che accolgono le attività di ricerca nelle diverse discipline scientifiche. È seguita poi la visita al cantiere in corso di realizzazione “Maison des Arts et des Etudiants”.



Nel pomeriggio è stata organizzata, invece, la visita del quartiere di Kirchberg area in cui si trovano diversi edifici di interesse architettonico come: la Philharmonie, la Banca Europea degli Investimenti, la Corte di Giustizia Europea e il sito dove sarà sviluppato il nuovo progetto urbanistico di Avenue J. F. Kennedy, Place de l’Europe.

ITALIAN DESIGN DAY, LUSSEMBURGO - FOCUS PIEMONTE: “BRAND, TERRITORI E QUALITÀ”

Testimonial: Ferrero International, Guala Closures Group e Pininfarina

Il 2 marzo si è svolta la prima giornata dedicata al design italiano nel mondo, l’ “Italian Design Day”, iniziativa promossa dal Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale, dal Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo e dalla Triennale di Milano, in collaborazione con il Salone del Mobile, l’Associazione per il Disegno Industriale e l’Agenzia per la promozione all’estero e l’internazionalizzazione delle imprese italiane.

Obiettivo della manifestazione è stata la promozione del settore e in generale del “Made in Italy” attraverso l’organizzazione di oltre **100 eventi** in Italia e in diverse città del mondo, realizzati con la collaborazione delle Ambasciate, dei Consolati, degli Istituti di Cultura Italiani all’Estero e delle Camere di Commercio Italiane all’Estero. Nel corso dei diversi eventi (mostre, seminari, conferenze) sono intervenute personalità rilevanti del settore: designer, imprenditori, giornalisti, docenti che hanno parlato di design, creatività italiana e della loro esperienza.





A Lussemburgo, presso l'Auditorium di Banque de Luxembourg, l'Ambasciata d'Italia ha organizzato, in collaborazione con la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e l'Istituto Europeo degli Itinerari Culturali del Consiglio d'Europa, la conferenza **Italian Design Day - Focus Piemonte: "Brand, Territori e Qualità"**.

Testimonial dell'evento tre grandi aziende piemontesi presenti a Lussemburgo:

Ferrero International, terzo gruppo mondiale del settore dolciario fondato nel 1946 da Pietro Ferrero ad Alba, è presente in 53 Paesi, con oltre 41.000 collaboratori. I suoi prodotti sono venduti in più di 170 Paesi.

In rappresentanza dell'azienda è intervenuto Osvaldo Lingua, Segretario Generale del Progetto Imprenditoriale Michele Ferrero, che ha parlato di responsabilità sociale d'impresa, cultura imprenditoriale GLOCAL e sviluppo del territorio.

Guala Closures Group, multinazionale, fondata ad Alessandria nel 1954, leader nella produzione di chiusure in alluminio per superalcolici, vino, olio e aceto, acqua e bevande, alimenti e prodotti farmaceutici. Opera in 5 continenti con 26 insediamenti produttivi e una struttura commerciale presente in oltre 100 Paesi.

Alla manifestazione è intervenuta Anne Seznec, Direttore Marketing, che ha tenuto un discorso su "L'innovazione al servizio della forma: chiave del successo del Made in Italy".

Pininfarina, design house di fama internazionale, emblema dello stile italiano nel mondo. Non solo automobili ma anche industrial design (elettronica, articoli sportivi, arredamento, attrezzature e macchinari, beni di consumo, graphic design e packaging), architettura e interiors (progetti residenziali, hospitality, strutture sportive e commerciali), e transportation design (yacht, aerei, jet privati e people movers).

Il Presidente, l'Ingegnere Paolo Pininfarina, ha illustrato in un video il design dell'azienda che può essere riassunto in tre parole: eleganza, essenzialità e innovazione.

Agli interventi aziendali, sono seguiti quelli relativi alla promozione turistica del territorio.

Mauro Carbone, Direttore dell'Ente Turismo Alba Bra Langhe e Roero, ha trattato il tema del "Design del profumo e del paesaggio: le Langhe" mentre Stefano Dominioni, Direttore dell'Istituto Europeo degli Itinerari Culturali, ha illustrato il Piemonte come crocevia europeo in cui si intersecano ben otto itinerari del Consiglio d'Europa.

In conclusione, l'Italian Design Day ha rappresentato un'ottima vetrina per celebrare il design, una delle "grandi bellezze" della cultura italiana.



ITALIA, TRA I PAESI LEADER NEL DESIGN

Secondo il report "Design Economy" di Fondazione Symbola, l'Italia è uno dei Paesi leader nel settore del design.

Si colloca, infatti, al secondo posto per il numero di imprese impegnate nel settore (29.000) subito dopo la Francia (34.000) e prima di Germania (23.000), Gran Bretagna (21.000) e Spagna (5.000).

Inoltre, un addetto su cinque in Unione Europea è italiano.

Con 4,4 miliardi di euro di fatturato del design (poco meno dello 0,3 del PIL nazionale), l'Italia si colloca al secondo posto tra le grandi economie europee, dopo la Gran Bretagna (8,8 miliardi) e prima di Germania (3,6 miliardi), Francia (1,9 miliardi) e Spagna (1 miliardo).

L'Italia, inoltre, è seconda sempre dopo la Gran Bretagna (0,17%) per incidenza del fatturato del design sul totale dell'economia: 0,15%, quasi il doppio rispetto alla media dell'Unione Europea (0,09%) molto più della Germania (0,06%) e di Francia e Spagna (0,05%).

L'Italia è anche uno dei leader nei brevetti. Il Registered Community Design, lo strumento comunitario di registrazione dei progetti e disegni in ambito industriale, colloca infatti l'Italia al secondo posto, dopo la Germania.

LA GASTRONOMIA PIEMONTESE A LUSSEMBURGO: Truffle Bistrot San Maurizio - 1619

Situato nel centro della città del Lussemburgo, su due livelli e con cucina a vista, il Truffle Bistrot San Maurizio - 1619, è il posto ideale per degustare i piatti della tradizione piemontese.

Il ristorante è stato inaugurato nel mese di dicembre del 2015 ed è diventato noto per l'aperitivo che viene organizzato una volta al mese il giovedì.

Il tartufo è l'ingrediente principale del menù che, su richiesta, può essere aggiunto a qualsiasi portata.



Il Truffle Bistrot non è solo un ristorante ma anche una boutique in cui è possibile acquistare i prodotti del brand "Tenuta San Maurizio", non solo vini ma anche tagliolini e pappardelle all'uovo al tartufo, olio extra vergine di oliva, aceto di vino moscato, risotti pronti al tartufo o zucca ed amaretti, baci di dama, krumiri e molto altro ancora.



Truffle Bistrot San Maurizio - 1619
17, Avenue Monterey, L-2449 Luxembourg
Tel : (+352) 26 20 33 71



since 1995

Sunlux
Motors
The Scooter Specialist

Concessionaire official

Vespa

QUADRO

Ape

PIAGGIO

7, rue Henri Tudor
L-5366 Munsbach

Tél.: +352 35 05 83
www.sunlux.lu



IL GRUPPO FERRERO ANNUNCIA UNA NUOVA GOVERNANCE VOLTA A RAFFORZARE LA PROPRIA CAPACITÀ COMPETITIVA SUI MERCATI MONDIALI

Il Gruppo Ferrero ha deciso di adottare un nuovo modello di governance al fine di rafforzare la propria capacità competitiva sui mercati mondiali del cioccolato e del settore dolciario e accelerare il proprio percorso di crescita.

Giovanni Ferrero, imprenditore e CEO del Gruppo Ferrero, assumerà il ruolo di Executive Chairman a partire dal 1 settembre 2017. Come tale, guiderà il Gruppo concentrandosi sullo sviluppo di strategie, indirizzi di business e innovazione di lungo termine, assicurando la continuità della cultura e dei valori aziendali. Giovanni Ferrero definirà nuovi percorsi di sviluppo supportando la crescita e la globalizzazione di Ferrero, guidando le funzioni strategiche e i Board/Comitati del Gruppo.

Al fine di garantire gli obiettivi di business, Giovanni Ferrero ha deciso di affidare a un manager il ruolo di Chief Executive Officer (CEO). In tale ruolo, il CEO guiderà tutte le attività volte al raggiungimento dei risultati di breve e medio termine. Lapo Civiletti, stimato manager Ferrero con una consolidata esperienza caratterizzata da eccellenti risultati, assumerà il ruolo di CEO a partire dal 1 settembre 2017.

“Sono certo che Lapo Civiletti garantirà la continuità nel raggiungimento dei risultati di business e supporterà in modo efficace il Gruppo nei propri piani di crescita”, ha detto Giovanni Ferrero. “È stato scelto per il suo business acumen, per la sua visione e per il suo orientamento ai risultati, oltre che per la sua capacità di valorizzare la cultura e promuovere i valori Ferrero”.

“Questo è un momento di fondamentale importanza e siamo pronti a cogliere le nuove opportunità che si presenteranno per il Gruppo”, commenta Lapo Civiletti. “Mi impegnerò a perseguire la direzione strategica indicata dal dottor Ferrero, con il supporto di un Leadership Team di grande talento e in collaborazione con tutti i miei colleghi nel mondo.”

Il Gruppo è da sempre impegnato a investire sulle proprie persone, valorizzandone il talento, la leadership e le competenze. La nuova governance consentirà, inoltre, a Ferrero di sviluppare il proprio business e di rafforzare la propria capacità competitiva sui mercati globali.

Nell’ambito della nuova governance, sono state annunciate le seguenti nomine:

→ **A diretto riporto dell’Executive Chairman:**

Lapo Civiletti - CEO, Amb. Francesco Paolo Fulci - Head of Institutional Affairs, Briano Olivares - Head of Strategic



R&D, Aldo Uva - Head of Open Innovation e Marco Borghesi - Chief Strategy Officer.

Inoltre, l’Executive Chairman presiederà i Board/Comitati del Gruppo con l’obiettivo di indirizzare i temi di natura strategica, di governance e di maggiore rilievo per lo sviluppo dell’azienda: Group Leadership Team, Audit Committee, Advisory Board, Product Committee, Appointment e Remuneration Committee, Business Innovation Committee, Operations Committee.

→ **A diretto riporto del Chief Executive Officer:**

Giuseppe Addezio - Chief Human Resources and Organization Officer, Patrick Baubry - Sales Business Development, Marco Capurso - Chief Business Officer Area Emerging (Cina, India, Medio Oriente e Africa, Asia Pacific), Lapo Civiletti - Chief Business Officer Area Europa, Giuseppe D’Angelo - Chief Business Officer Area International (Regno Unito, Nord, Centro e Sud America, CIS), Jorge de Moragas - Chief Financial Officer, Michele Ferro - Chief Industrial and Supply Officer, Fabrizio Minneci - Chief Legal Officer, Briano Olivares - Chief Global Brand Officer, Aldo Uva - Chief Operating Officer Strategic Business Units.

“Sono sicuro che con la nuova governance supporteremo la crescita della nostra Azienda, rimanendo fedeli alle nostre radici. Si tratta di un passo fondamentale che fa leva sul “meglio dei nostri mondi”: la qualità delle nostre persone, la nostra eccellenza manageriale e la nostra imprenditorialità distintiva, combinazione perfetta per il successo”, ha concluso Giovanni Ferrero.

FERRERO: PRIMA AZIENDA AL MONDO NEL SETTORE ALIMENTARE PER REPUTAZIONE

Ferrero si è confermata la prima azienda italiana per reputazione secondo il Global RepTrak® 100 condotto dal Reputation Institute, che ha svelato le 100 aziende più reputate al mondo nel 2017.

Anche quest'anno il Gruppo Ferrero si è posizionato come **prima azienda nel settore alimentare**. Inoltre, ha guadagnato una posizione salendo al **17° posto nella classifica mondiale**, con un punteggio di 75.45.

Giovanni Ferrero, CEO del Gruppo, ha commentato: "Siamo orgogliosi della fiducia che i consumatori di tutto il mondo ci hanno confermato anche quest'anno, posizionandoci in termini di reputazione al primo posto assoluto nel mondo come azienda alimentare oltre che come azienda italiana. È la conferma che la qualità prima di tutto è la vera chiave del successo".

Il modello RepTrak® misura la percezione dei consumatori sulle aziende più grandi al mondo, tenendo presente sette parametri: **prodotti e servizi, grado di innovazione, ambiente lavorativo, governance, responsabilità sociale, leadership e performance**.

Sulla base di oltre 170.000 dati raccolti nel primo trimestre del 2017, l'indagine è il più grande studio sulla reputazione



aziendale nel suo genere; include valutazioni comparative e tendenze demografiche, mettendo in evidenza non solo il legame delle aziende con i loro stakeholder, ma anche quali siano i drivers di fiducia e comportamenti favorevoli quali la volontà di comprare un prodotto, raccomandare un brand, investire o lavorare per un'azienda.

Per maggiori informazioni: <http://www.reputationinstitute.com/thought-leadership/global-reprtrak-100>



FERRERO®



NOUVELLE ADRESSE
74 ROUTE DE LONGWY
L-8080 BERTRANGE
1, RUE PIERRE SCHÜTZ
L-4946 BASCHARAGE

CONFORT
PERGOLAS
ACIER ISOLATION
BOIS VERANDA
ALUMINIUM
LUMIERE

T. 48 56 37
WWW.ATVERANDA.LU



At Veranda®

Le Couturier de la véranda

GUALA CLOSURES GROUP, LEADER MONDIALE NELLA PRODUZIONE DI CHIUSURE

Guala Closures Group è oggi leader mondiale nel settore chiusure per spirits, vino, olio/ aceto, acqua/bevande, punto di riferimento da oltre 60 anni nelle tecnologie anti-contraffazione.

Con oltre 14 miliardi di chiusure vendute ogni anno, il Gruppo è in grado di offrire una vasta gamma di chiusure sia ai grandi brand internazionali che ai clienti locali in più di 100 paesi.

Il Gruppo Guala Closures è l'unico ad avere 5 centri R&D in Italia, Scozia, Messico, Ucraina e Bulgaria e un centro di Ricerca Tecnologica, GCL Technologies, in Lussemburgo. L'azienda, sempre all'avanguardia nella ricerca di nuovi processi, nuove forme e design grazie al lavoro di oltre 25 ricercatori, ha lanciato sul mercato oltre 20 nuovi prodotti negli ultimi 3 anni.

Il Gruppo sta espandendo le sue capacità tecnologiche e di design anche in altri paesi.

Specialmente nel settore spirits, l'esperienza e le competenze sono ancora fattori chiave di successo; il modello di sviluppo adottato da Guala Closures deve i suoi punti di forza al lavoro a stretto contatto con i clienti, le principali agenzie di design e i maggiori istituti di ricerca universitari in tutto il mondo.

Infine, il Gruppo possiede oltre 80 brevetti internazionali registrati nel campo della protezione del prodotto.

Guala Closures – L'innovazione per la protezione del brand Tecnologie anti contraffazione

Le soluzioni esistenti comprendono un numero infinito di versatori anti-riempimento dotati di diversi livelli di protezione; sistemi di valvole anti-rabbocco e sistemi "tamper-evident" brevettati già da svariati decenni. Già da anni offriamo ai nostri clienti inchiostri invisibili, laser,

infrarossi, taggants, microchip, ologrammi e anche applicazioni di RFID.

Negli ultimi tempi anche le chiusure di sicurezza "intelligenti" stanno cominciando a farsi strada nel settore degli spirits e oggi Guala Closures sta sviluppando nuove e avanzate soluzioni di chiusura volte a garantire l'autenticità e l'integrità dei prodotti di marca, che saranno di grande beneficio sia per i produttori di bevande che dei loro consumatori.

Queste soluzioni di chiusura di sicurezza "smart" comprendono tecnologie integrate NFC (near-field-communication) e tag e sono supportate da applicazioni per controllo anti-contraffazione e anti-manomissione e il monitoraggio.

Oltre ad un ulteriore livello di sicurezza per la chiusura, queste soluzioni innovative forniranno anche una opportunità di comunicazione unica per i produttori di bevande che potranno connettersi e interagire con i propri clienti presso il punto di acquisto e durante il consumo del prodotto.

La ricerca all'interno del gruppo Guala Closures è sempre stata dedicata e incentrata sulla protezione del marchio; l'attenzione alla salute del consumatore finale, grazie all'aiuto della tecnologia digitale, ci permette di migliorare ulteriormente l'attuale livello di protezione che offriamo e ci aiuterà a meglio soddisfare le esigenze del mercato.





RISTORANTE

**C'È SEMPRE
UN BUON MOTIVO
PER VENIRE
NEL MIO RISTORANTE.**

PASTA PARTY
TOUS LES MARDIS SOIR

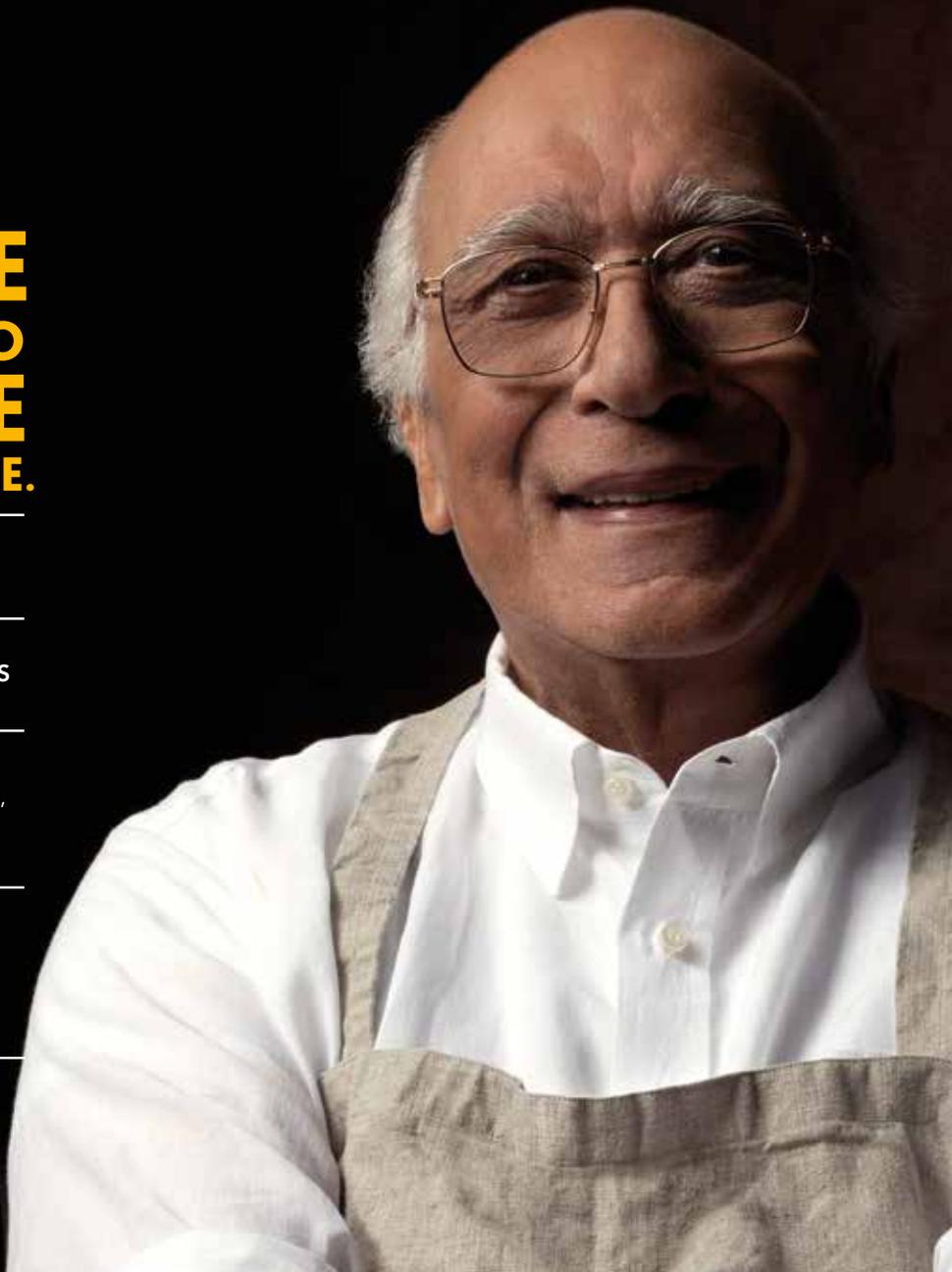
LA DOMENICA ITALIANA
LE 1^{ER} ET DERNIER DIMANCHE DU MOIS
entre 11h00 et 15h00

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL

Fête de fin d'année, événements d'entreprise,
anniversaire, mariage ou communion...
Découvrez la diversité de nos menus.

VENEZ À FOETZ DÉGUSTEZ LES
MEILLEURES RECETTES DE GIOVANNI,
DE L'ANTIPASTO JUSQU'AUX DESSERTS,
PRÉPARÉES PAR NOTRE CHEF ITALIEN.

rue du Brill 18-22 L-3898 Foetz
Tél. 26 55 01 91 reservation@rana.lu
www.dagiovannirana.com
facebook.com/ranafoetz
Parking souterrain gratuit,
accès direct via ascenseur



BUON APPETITO



z.i. Scheleck 105 | L-3201 Bettembourg
T +352 51 58 36 | info@mondialfood.lu



1^{er} TRIMESTRE D'ACTIVITÉ DE LA CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESI

Premier APÉRITIF de Networking de 2017

18 janvier, Truffle Bistrot-San Maurizio 1619

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a organisé le 18 janvier le premier apéritif de networking de 2017 pour célébrer avec ses associés le début de la nouvelle année. À l'occasion de cet évènement, les plaques et les certificats du label «Ospitalità Italiana - Restaurants italiens dans le monde» ont été décernés.



DÉJEUNER-DÉBAT avec Nicolas Mackel

25 janvier, Cercle Münster

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a organisé, le 25 janvier, un déjeuner-débat avec Nicolas Mackel, CEO de Luxembourg for Finance, qui a prononcé un discours sur «Evolution et perspectives de la place financière».



À la découverte des produits de l'Ombrie, DÎNER au profit

8 février, Restaurant Oro e Argento

Le 8 février la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese et Slow Food Grand-Duché ont organisé un dîner à thème, pour une collecte de fonds destinée aux victimes du séisme de l'Italie centrale.



SÉMINAIRE:

«Fonds alternatifs au Luxembourg et en Italie»

15 février, Arendt House

Le 15 février s'est déroulé le séminaire organisé par: Arendt & Medernach, Camera di Commercio Italo-Lussemburghese et étude légale Chiomenti.

Les évolutions réglementaires fiscales en matière de fonds alternatifs en Italie et au Luxembourg, ainsi que leurs conséquences sur les activités des «players» italiens qui opèrent au Grand-Duché ont été examinés pendant le rencontre.



SÉMINAIRE avec EY, Focus Luxembourg

15 mars, Milan

Le 15 mars, auprès du siège de EY de Milan, a eu lieu le séminaire: «Luxembourg: les défis, les changements et les certitudes dans l'ère de BEPS et State aid», organisé par EY en collaboration avec la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese.



MASTER en Finance Internationale, Audit & Control

13 mars-29 mai, Luxembourg

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, en collaboration avec House of Training (IFBL) et PwC Academy, a organisé la XV^{ème} édition du «Master en Finance Internationale, Audit & Control». Le Master a été inauguré le 13 mars.



LA CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESI PRESENTE UNE FOIS DE PLUS À VAKANZ ET SPRINGBREAK LUXEMBOURG

VAKANZ

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a participé à la 26ème édition du salon annuel Vakanz, le plus grand événement dédié au tourisme et aux vacances de la Grande Région, qui a eu lieu du **vendredi 13 au dimanche 15 janvier** à Luxexpo.



Le salon a réuni l'ensemble des experts du voyage sur 14.000m² dédiés aux nouveautés touristiques de la saison à venir. Le stand italien a eu le plaisir d'accueillir:

- Bellaria Igea Marina
- Hotel Castellucci
- Hotel Impero
- Terme Salus
- Valentini Village
- Vivosa Apulia Resort

SPRINGBREAK LUXEMBOURG

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a présenté à SPRINGBREAK Luxembourg, la nouvelle foire du printemps, deux entreprises du secteur food & wine:



→ **Ciciulu Taste of Sicily**, produits gastronomiques siciliens: oranges, charcuteries, fromages et pâtisserie typique

→ **Alessandro Corsi**, charcuteries et fromages de la région Toscane

SPRINGBREAK Luxembourg a eu lieu du **mercredi 22 au dimanche 26 mars**, auprès de Luxexpo The Box.

Cet événement commercial et festif incontournable place sous le feu des projecteurs la gastronomie, les vins et l'art de la table mais également les nouveautés dans les secteurs de l'électroménager, de l'aménagement du jardin, du bien-être et des services.

LUXEXPO THE BOX Building Original Experiences



Luxexpo s'est transformé en LUXEXPO THE BOX. Nouveau nom, nouveau logo et nouvelles ambitions pour répondre aux nouvelles attentes et exigences du marché MICE, mais aussi conquérir de nouveaux clients, cette fois au-delà des simples pays limitrophes du Grand-Duché.

Pour symboliser ce changement et surtout marquer cette nouvelle identité, il n'y a rien de mieux qu'un nouveau logo. Si on reconnaissait LUXEXPO grâce à ses couleurs grises et rouges, la marque a désormais opté pour un logo en noir et blanc, néanmoins plein de signification.

En effet, on retrouve maintenant un parallélogramme, qui représente le lieu, avec l'inscription « LUXEXPO THE BOX

BUILDING ORIGINAL EXPERIENCES », mettant en avant la notion de « box ». Une notion donc très importante, censée représenter les valeurs de la marque et mettant le « contenant au service du contenu », comme le dit si bien Morgan Gromy, COO de LUXEXPO THE BOX.

Le site internet a lui aussi subi des transformations, puisqu'un nouveau site a été créé sous le nom de thebox.lu, dans le but de satisfaire au mieux public et organisateurs.

LUXEXPO THE BOX traduit alors le renouveau de la société, dans la continuité de LUXEXPO, toujours dans l'esprit de surprendre le public.

NOUVEAUX ASSOCIÉS

DE LA CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESI

Comité de Patronage et Support

■ GCL HOLDING SCA

🏠 8A, rue Albert Borschette
L-1246 LUXEMBOURG
☎ Tél : +352 27 77 34 10

M. Marco GIOVANNINI, *Chairman*

Mme Susanna CANTAMESSA, *E. A.*
Production de capsules pour vin, spiritueux, huile, eau et boissons

Société

■ BTO RECHERCHE S.A.R.L.

🏠 12, Avenue de la Liberté
L-1930 LUXEMBOURG
☎ Tél: 691 553 642

Fax: (+39) 02 367 066 01

M. Marco DEL FALERO, *Director*

Mme Alessia BONANNO, *Country Manager*
Centre de recherche

■ LEXTRAY CORPORATE AND TAX S.A.R.L.

🏠 2, Boulevard de la Foire
L-1528 LUXEMBOURG
☎ Tél: 27 85 74-1

Fax: 27 85 74 70

M. Cristian CORDELLA, *Administrateur*
Service de conseil

■ LEXTRAY LEGAL S.A.R.L.

🏠 5, Rue Aldringen
L-1118 LUXEMBOURG
☎ Tél: 26 20 29 12

Fax: 26 20 19 26

Me Alba RIVOLTA, *Gérant Unique*
Avocat (Liste IV Barreau)

■ MODENA FUNGHI SRL

🏠 362, via Leonardo da Vinci
I-41032 CAVEZZO (MO)

☎ Tél: (+39) 0535 46 333

Fax : (+39) 0535 44 175

M. Alessandro SCACCHETTI, *Sales Manager*
Production Alimentaire

Personnes physiques

■ GIRAULT Pierre

🏠 22, Rue du Cimitière
L-5818 ALZINGEN

☎ Tél: 62 12 85 087

CEO PG Investments International S.A.
SOPARFI

■ MELE Lidia

🏠 Luxembourg Airport
L-2987 LUXEMBOURG

☎ Tél: 24 56 60 75

Vice-Président LuxairTours



SERVICES

La plus fidèle des relations
passionnées continue

Demain comme hier, Intini demeure concessionnaire après-vente officiel de la marque Alfa Romeo. Nous restons donc à votre entière disposition pour les entretiens, les garanties et les éventuelles réparations de votre voiture. Avec la même conscience professionnelle, la même équipe de passionnés et la même qualité de service.

C'est la plus-value d'une entreprise familiale, c'est le style Intini.



G A R A G E
INTINI
DEPUIS 1971

L-8080 Bertrange / Tél.: 45 00 47 30 / www.intini.lu

À LA DÉCOUVERTE DU PIÉMONT



La 26^{ème} édition de la Convention Mondiale des Chambres de Commerce Italiennes à l'Étranger (CCIE), se tiendra du 4 au 7 novembre 2017 dans l'une des villes les plus importantes de la Péninsule : Turin, l'un des moteurs de développement de l'économie du pays.

À ce rendez-vous tant attendu, participeront les Présidents et les Secrétaires Généraux des 78 Chambres de Commerce Italiennes à l'Étranger afin d'échanger leurs idées avec les entreprises italiennes et plus particulièrement piémontaises sur les meilleures stratégies d'internationalisation de promotion du «Made in Italy» dans le monde. Afin de favoriser la croissance et le développement d'activités italiennes vers les marchés étrangers, des réunions, des rencontres et des conférences seront organisées sur divers thèmes économiques et commerciaux. Une journée sera d'ailleurs consacrée aux rencontres B2B entre les représentants des CCIE et les chefs d'entreprises locaux qui auront l'occasion d'identifier les marchés les plus réceptifs à leurs exportations.

La 26^a edizione della Convention Mondiale delle Camere di Commercio Italiane all'Estero (CCIE) si terrà quest'anno dal 4 al 7 novembre 2017 a Torino, una delle città trainanti dell'economia del Paese.

Si tratta di un appuntamento che vede coinvolti i Presidenti e i Segretari Generali di 78 Camere di Commercio Italiane all'Estero che si confrontano con le imprese italiane, prevalentemente piemontesi, sulle migliori strategie di internazionalizzazione per la promozione del Made in Italy nel mondo.

La Convention prevede riunioni, incontri e convegni su temi di carattere economico e commerciale finalizzati a promuovere la crescita e lo sviluppo imprenditoriale di attività e professionisti italiani verso mercati esteri. L'ultima giornata sarà dedicata agli incontri B2B tra i rappresentanti delle CCIE e gli imprenditori che potranno individuare i mercati più ricettivi per le loro esportazioni.

LE PIÉMONT, UNE ÉCONOMIE FLORISSANTE

Le Piémont, situé aux confins de la Suisse et de la France, est la région alpine par excellence qui, rien que par son nom, évoque les montagnes, les plaines et les collines. 41% de son territoire se caractérise par d'imposantes chaînes alpines, qui accueillent des stations de ski de renommée internationale. En revanche, 32% du territoire est occupé par les collines du Monferrato, des Langhes et du Roero, où l'on produit certains des vins les plus célèbres au monde. Les 27% restants se composent de plaines, et sont dédiés à la production agricole, en particulier à la culture du riz qui se concentre principalement entre les villes de Vercelli et Novara. En effet, le Piémont est le premier producteur italien de riz et participe à la production nationale à hauteur de 50% et à celle de l'Europe à hauteur de 26%.

En 2015, le secteur primaire du Piémont affichait un chiffre d'affaires de 12 milliard d'euros, regroupant 59.000 entreprises et 99.000 employés. Cette région est également très dynamique dans le secteur industriel, manufacturier et dans celui des services. Elle accueille entre autre des centres de recherches et des pôles d'innovation de niveau international. La région piémontaise joue un rôle de premier plan dans l'économie du pays. Turin, sa capitale, est depuis



toujours l'un des moteurs de développement de l'économie italienne. Avec 4,4 millions d'habitants et un salaire moyen supérieur de 20% à la moyenne européenne, le Piémont produit à lui seul 7,8% du PIB italien.

Les investissements dans l'innovation s'élèvent à 1,8% du PIB, alors que ceux du secteur privé constituent quasiment 80% de la dépense totale pour la Recherche et le Développement. Avec des exportations qui s'élèvent à 44,4 milliard d'euros en 2016, le Piémont se classe dans le peloton de tête des régions italiennes enclines à l'internationalisation. La compétitivité de ce territoire se confirme à travers les 1.000 entreprises étrangères qui investissent au Piémont et

emploient près de 110.000 personnes. Le Piémont accueille des entreprises de grande envergure dans de nombreux secteurs : l'automobile, la robotique, les ICT, les sciences naturelles, l'énergie, l'environnement et les énergies renouvelables, l'aérospatial, la logistique, l'industrie pharmaceutique et agroalimentaire.

I SETTORI DI RILIEVO DELL'ECONOMIA PIEMONTESE

Settore automobilistico

Metalmeccanica e automotive rappresentano un comparto chiave del settore industriale e dell'economia in generale del Piemonte. La regione rappresenta, infatti, il centro dell'industria automobilistica nazionale ed è in grado di offrire competenza ed esperienza in ogni comparto.

A Torino sono state fondate, infatti, sia FIAT (1899) che Pininfarina (1930).

Nel 2016 il settore automobilistico ha registrato in Piemonte un fatturato di 15,2 miliardi di euro con una presenza di circa 700 aziende e 55.000 addetti.

Settore design

Il design rappresenta uno dei settori principali del "Made in Italy". A Torino, e in generale nella regione Piemonte, sono presenti marchi di design celebri in tutto il mondo come: Alessi, Lagostina, Gessi e Pininfarina.

Nel 2014 la città di Torino è stata proclamata dall'Unesco "Città Creativa" per la categoria del design. Unica città italiana vincitrice del titolo, insieme ad altre 28 città del mondo, sparse in 19 Paesi, selezionate come eccellenti in diverse discipline.

Nel 2008 Torino è stata nominata, invece, "World Design Capital" dall'Icsid (International Council of Societies of Industrial Design), la principale associazione del design a livello mondiale. Il premio viene assegnato ogni due anni a una città del mondo che punta fortemente sul design come fattore di crescita economica, sociale e culturale.

Settore tessile

Il Piemonte vanta una tradizione secolare nel settore tessile. In particolare, la zona di Biella costituisce uno dei maggiori centri mondiali. I prodotti di specializzazione del comune sono i filati e i tessuti, realizzati prevalentemente in lana e in materiali pregiati come il cashmere.

Le produzioni principali riguardano i tessuti per abbigliamento, i filati per tessitura e per maglieria, nonché tutte le lavorazioni ausiliarie della filiera tessile laniera (pettinatura, tintoria, finissaggio, ecc.).

Molto sviluppato, inoltre, il settore della produzione di macchine per l'industria tessile.

Nel 2015 il settore ha registrato in Piemonte un fatturato di 6 miliardi di euro con una presenza di circa 4.500 aziende e 40.000 addetti.

Settore gioielleria

Nel comune di Valenza, in provincia di Alessandria, è presente il più alto numero di artigiani del settore in Italia. Presenti sia piccoli artigiani sia realtà industriali.

Il ruolo importante del comune di Valenza nel settore della gioielleria è confermato anche dai dati riguardanti le esportazioni. Nel 2015, infatti, esso ha realizzato esportazioni pari al valore di 500 milioni di euro. I principali Paesi di destinazione sono stati: Svizzera, Francia, Regno Unito, Stati Uniti, Hong Kong.

Nel 2015, il settore gioielleria ha registrato in Piemonte un fatturato di circa 900 milioni di euro con una presenza di 1.000 aziende e 4.500 addetti.

ECCELLENZE ENOGASTRONOMICHE

Torino e il Piemonte hanno acquisito, negli ultimi anni, un ruolo di primo piano, sia a livello italiano sia internazionale, per la cultura del cibo e del gusto. Basti pensare che Slow Food, l'associazione che lotta per la salvaguardia delle cucine locali e delle produzioni tradizionali, è stata fondata



a Bra (Cuneo), e che a Torino si tiene Terra Madre Salone del Gusto, manifestazione enogastronomica internazionale che riunisce ogni due anni a Torino produttori e artigiani del settore agroalimentare provenienti da tutto il mondo. A Pollenzo, in provincia di Cuneo, è presente, inoltre, l'Università degli Studi di Scienze Gastronomiche, un centro internazionale di formazione e di ricerca unico nel suo genere a livello mondiale.

Il Piemonte è celebre nel mondo per le sue eccellenze enogastronomiche :

Vini

In Piemonte sono presenti circa 45.000 ettari di vigneto e quattro grandi aree di produzione: le Langhe, l'Astigiano, il Monferrato e le denominazioni del Nord. I vini rossi piemontesi maggiormente conosciuti sono: Barolo, Barbaresco, Barbera, Freisa, Nebbiolo, Dolcetto. I bianchi, invece: Arneis, Favorita, Cortese, mentre gli spumanti: Moscato e Brachetto.

I vigneti delle Langhe, del Roero e del Monferrato sono divenuti nel 2014 **Patrimonio dell'Umanità** perché rappresentano "un'eccezionale testimonianza vivente della tradizione storica della coltivazione della vite, dei processi di vinificazione, di un contesto sociale, rurale e di un tessuto economico basati sulla cultura del vino".

La zona classificata dall'Unesco ha un'estensione di oltre 10.000 ettari e comprende numerosi comuni e sei aree:

- **Langa del Barolo** si estende a sud del Piemonte. In questa zona viene prodotto il Barolo
- **Colline del Barbaresco** comprende i vigneti prevalentemente coltivati a Nebbiolo, da cui si produce il vino rosso a lungo invecchiamento denominato Barbaresco. La zona include i borghi di Barbaresco e Neive
- **Castello di Grinzane Cavour** a 5 km da Alba
- **Canelli**, prevalentemente coltivata a Moscato Bianco. Da questo vitigno si produce il vino spumante aromatico Asti, uno dei vini bianchi italiani più esportati all'estero
- **Nizza Monferrato**, zona di diffusione e coltivazione del vitigno Barbera
- **Monferrato degli Infernot**, zona del Basso Monferrato in cui sono presenti gli "infernot", vecchie cantine profonde diversi metri e scavate direttamente in una particolare roccia simile al tufo, la Pietra da Cantoni.

Tartufo

Alimento estremamente pregiato, il tartufo è presente prevalentemente nelle zone di: Monferrato, Langhe, Roero e Colline del sud dove è possibile trovare diverse varietà: Tartufo Nero Pregiato, Scorzone, Uncinato, Moscato, Brumale nonché la varietà di tartufo più pregiata al mondo, il Tartufo Bianco d'Alba.

Formaggi

Il settore caseario è il secondo settore agroalimentare più importante della regione, dopo quello vitivinicolo. I formaggi piemontesi sono più di trenta, tra questi: il toma, il gorgonzola, la robiola e il castelmagno.

Cioccolato

Torino è considerata la capitale del cioccolato e il Piemonte è la prima regione in Italia per quanto riguarda la lavorazione del cioccolato, con una produzione di 85.000 tonnellate, pari a quasi il 40% del totale nazionale. Nella regione sono presenti, infatti, grandi realtà industriali del settore, come Ferrero, Caffarel e Streglio.

Il Piemonte è la patria del bicerin, bevanda calda a base di caffè, cacao e crema di latte e del gianduotto, il primo cioccolatino ad essere incartato della storia, prodotto da Caffarel nel 1865.

Nel 2003 è stato creato, inoltre, CioccolaTò, la kermesse torinese dedicata al cioccolato a cui prendono parte i più importanti operatori nel settore a livello nazionale, con un'attenzione particolare alla tradizione cioccolatiera piemontese.



TURISMO

Il territorio piemontese offre una varietà di paesaggi, dai parchi nazionali ai paesaggi collinari e montuosi. In particolare, le zone montuose rappresentano quasi la metà del territorio e si estendono soprattutto lungo i confini con Francia e Svizzera. Numerose sono, infatti, le località sciistiche e turistiche, alcune delle quali hanno accolto le Olimpiadi invernali del 2006.

Nella regione sono presenti, inoltre, importanti aree protette tra le quali il Gran Paradiso (primo parco nazionale italiano), il parco regionale della Mandria, i parchi naturali della collina di Superga e delle Alpi marittime. Meta turistica anche il Lago Maggiore e il Lago d'Orta.

La presenza di numerosi castelli (Castello del Valentino, Castello di Masino, Castello di Mirandolo) abbazie, chiese e santuari (Duomo di Torino, Santuario di San Besso, Monastero di Rivalta) rende il Piemonte un'area di grande interesse storico.

Nella provincia di Torino sono presenti, inoltre, quasi 130 musei e oltre 200 nel resto della regione. Tra i più importanti: il Museo Egizio, secondo nel mondo solo a quello del Cairo, il Museo del Cinema, la Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli, il Museo del Risorgimento, il Museo dell'Automobile e la Galleria Sabauda, una delle più importanti pinacoteche d'Italia, il Museo di Arte moderna e contemporanea di Rivoli.

Per maggiori informazioni sul Piemonte e le opportunità di business nella regione, vi invitiamo a contattare:



Piemonte Agency
www.centroestero.org
Corso Regio Parco, 27
10152 Torino – Italy
tel. +39 011 6700511
info@centroestero.org

EUROPROGETTAZIONE 2.0:

LA LIBERTÀ CONTRATTUALE DELL'AGENTE DI PROGETTO

A colloquio con Delphine Keppens

L'agente di progetto è una nuova figura professionale nel settore dell'europrogettazione, valorizzata recentemente dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana che le ha dedicato un corso di formazione sperimentale con trenta partecipanti tra cui consulenti, europrogettisti e broker italiani.



“A differenza dell'europrogettista “classico” – spiega Matteo Lazzarini, Segretario generale della Camera di Commercio Belgo-Italiana – che scrive progetti su incarico di imprese, enti o associazioni, l'agente di progetto, esperto di project scouting, si rivolge invece ad una pluralità di attori ai quali propone la sua idea progettuale.

Crea il partenariato, ne individua il capofila, identifica uno o più europrogettisti e coordina tutte le fasi della stesura del progetto, verificando che application form, report e comunicazioni siano conformi ad alti standard di qualità”.

Trattandosi di una figura nuova, ci si trova di fronte ad un profilo non ancora del tutto definito, soprattutto a livello giuridico. Su quest'ultimo punto abbiamo intervistato l'avvocato Delphine Keppens dello studio Kocks & Partners di Bruxelles che, per conto della Camera di Commercio Belgo-Italiana, ha svolto un'analisi delle migliori forme contrattuali applicabili a questa nuova figura professionale.

Avvocato Keppens, come si può qualificare giuridicamente l'agente di progetto?

L'agente di progetto è un intermediario indipendente, ciò significa che non lavora per conto di terzi (come i partner, i capofila, gli europrogettisti) ma per conto proprio. Di conseguenza, nel tentativo di qualificare l'agente di progetto, dovranno essere escluse la figura dell'agente commerciale e quella del mandato, in quanto esse richiedono una certa dipendenza dal preponente. Più idonea al nostro scopo sembra, invece, la figura del mediatore, il quale, rimanendo un intermediario indipendente, svolge un'attività che prepara e agevola la conclusione di un progetto, accompagnando le trattative e l'esecuzione del contratto; inoltre, il mediatore percepisce una percentuale per ogni progetto procurato e andato a buon fine. Tuttavia, l'agente di progetto ha compiti che sono chiaramente più ampi e diversi rispetto a quelli del mediatore. Quindi, per ora, l'agente deve essere qualificato come una figura sui generis, che si svilupperà nei prossimi anni.

Esiste già un modello di contratto? In quale lingua consiglia di scriverlo?

All'agente di progetto conviene sempre concludere un contratto scritto, al fine di inquadrare i propri compiti e di evitare equivoci durante l'esecuzione del lavoro. Poiché si tratta di un contratto specifico, esso richiede una redazione specifica per la quale non esistono ancora modelli. In ambito internazionale è sempre consigliato redigere un contratto nelle (due) lingue delle parti. Il vantaggio consiste nel fatto che le parti possono capire perfettamente il contratto nella propria lingua ed evitano così di usare una lingua che non padroneggiano bene.

Quali sono i rischi che derivano da un contratto di natura internazionale come quello dell'agente di progetto? In che modo l'agente si può tutelare?

In ogni contratto è importante prevedere e chiarire il massimo possibile. Per questo motivo andranno inserite, per esempio, clausole che chiariscano gli obblighi e i diritti rispettivi delle parti, una clausola che preveda che cosa fare quando una parte non esegue i propri obblighi (inadempimento), una clausola che preveda come si possa risolvere il contratto e risarcire i danni, etc. Due clausole importantissime sono quelle del foro competente e della scelta della legge applicabile. Consiglio alle parti del contratto di scegliere espressamente sin dall'inizio quale sarà il tribunale competente nell'eventualità di controversie e quale sarà la legge che il tribunale dovrà applicare. In questo modo verrà affiancata al contratto una certezza giuridica che eviterà lunghe discussioni (cf. al livello europeo il Regolamento Bruxelles I bis e il Regolamento Roma I).

È prevista una remunerazione del lavoro svolto dell'agente di progetto anche nel caso in cui i progetti europei presentati non andassero a buon fine?

Poiché l'agente di progetto è una figura nuova, non è ancora previsto come organizzare il pagamento del lavoro dell'agente. Le parti hanno dunque una certa libertà contrattuale. Si può, per esempio, prevedere una somma forfettaria per il lavoro dell'agente in generale (compenso che non dipende dal risultato) e, solo in seguito, qualora il progetto venisse vinto, una percentuale supplementare calcolata in base al valore del progetto. È anche consigliato mettersi d'accordo sul rimborso delle spese dell'agente. Ciò dipenderà sicuramente dalla controparte con la quale l'agente concluderà un contratto e dalla relazione contrattuale.

LIBREBOOK: L'EUROPA IN UNA STANZA

Si direbbe una semplice libreria, guardando la vetrina. Invece *Librebook*, nata dall'innovativa e originale intuizione di Antonio Parodi, è una vera e propria esperienza multiculturale e sensoriale.

Entrando in questo nuovo angolo di paradiso per lettori appassionati, collezionisti di libri e amanti della letteratura, si viene subito avvolti da un'accogliente atmosfera. Nulla è lasciato al caso, nemmeno la posizione. Chaussée de Wavre, 128: incrocio significativo tra quartiere europeo e quartiere africano. Il Mar Mediterraneo di Bruxelles.

Il sottotitolo di presentazione nel logo di Librebook recita: "European bookshop, cultural café, books and food for thought and taste across Europe". Non solo mensole e

scaffali abitati da romanzi, saggi e manuali dunque, ma anche eventi, presentazioni, conferenze e perfino degustazioni di vini a tema. Unica nel suo genere, *Librebook* offre un'ampia e ricercata selezione di libri disponibili nelle edizioni in lingua originale – dal francese al maltese, dall'italiano al croato – o nella versione tradotta. Una vera e propria libreria europea che supera i confini geografici unendo diverse esperienze culturali e letterarie delle persone che frequentano questo luogo di incontro e condivisione. L'Europa in una stanza, parafrasando Gino Paoli.

Les membres de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne bénéficient d'une réduction de 10% sur les achats et les réservations de livres grâce à la Membership Card.



INTERNATIONAL
MASTER IN
EUROPEAN
STUDIES

M

E

S



WWW.EUROPEANMASTER.NET

**PROJECT MANAGER AND
EU FUNDING CONSULTANT**

/ INTENSIVE FULL TIME: from 03/04 to 29/06/2017
/ EVENING AND WEEKEND: from 23/02 to 06/07/2017

IMES DAY PROGRAMME : FIND OUT WHAT GABRIELA THINKS ABOUT US !

Why attending the International Master in European Studies (IMES)? It has been asked to the participants of the IMES – Day programme 24th edition, ended last December 2016. According to the survey done at the end of the Master, 29 participants out of 35 would suggest the Master to their friends for its practical approach, for its usefulness while choosing their career and for having enhanced their possibilities. After having collected and analysed these results, we decided to interview one of the students. What follows is an outline of the experience of Gabriela Fraxino, former student of the Master and currently intern at EUROHUB.



Why did you choose the IMES course?

I was looking for a specialization in tenders and EU funds and browsing the net I found the IMES. The course was appealing to me in terms of content and duration and it offered a good balance of theoretical and practical training.

Do you think that the skills you acquired during the Master helped you with your job at EUROHUB and how?

Sure. During the course I was able to further develop my skills in project management and EU-funding schemes. I learnt how to use specific tools which I find nowadays very useful for my job at EUROHUB. The group activities turned out to be very useful in this sense.

Does the Master allow everyone to follow the course or do you need to have a background in a relevant field?

I believe that anyone can follow the courses as long as there is interest. I come from a different field as well as many of my colleagues but, even though we had some reservations in the beginning of the course, we all managed to succeed.

Do you think that having students with different backgrounds is enrichment or a downside of the course?

I would say enrichment because you can explore the topics from a new perspective. In my class there was a great variety of educational and cultural backgrounds. Among us there were economists, lawyers, engineers and many different nationalities.

Which skills did you gain from the attendance of the Master course?

I gained a good understanding of the policy making process, the EU funding schemes and lobbying. IMES also helped me to better understand the Brussels Bubble and how to get involved.

As the IMES programme provides a theoretical and a practical formation on the EU projects, can you underline what did you enjoy the most of both the two parts?

From the theoretical part, there were many lessons that I enjoyed but if I have to choose one, I really liked «The EU in the World ». From the practical side, visiting the EU Institutions was very special. I also appreciated the 2 weeks we spent working on the ERASMUS + proposal as I can relate to what I do at EUROHUB.

Would you say that this course gave you useful professional links with the Brussels reality?

Definitely! When I moved from England, my network in Brussels was limited. IMES put me in contact with professionals through networking events, meetings with experts, teachers and previous alumni.

Did you do a lot of interviews and applications before finding this internship?

Finding an internship in Brussels can take some time due to the high competition. I sent many applications and had a few interviews. Luckily, I had the chance to meet EUROHUB at the IMES course and we have soon started to collaborate.

Gabriela's experience is just one of many experiences developed thanks to the IMES programs. If you would like to be the next one, you can join the following IMES edition. You can choose between the IMES Day programme and the IMES Evening & Weekend programme. To have more information, visit our website www.europeanmaster.net and choose the one that suits you best.

Moreover, you can contact us at the following address:
spadaro@ccitabel.com; support@europeanmaster.net.
Keep in touch!

CONTACT



VANESSA SPADARO

☎ 0032 2 230 57 97

spadaro@ccitabel.com

SMEs AND START-UPS NETWORKING NIGHT

On February 23rd, the Belgian-Italian Chamber of Commerce hosted the first *SMEs & START-UPS NETWORKING NIGHT*, an event focused on the current funding opportunities for European SMEs and start-ups. The panel was composed of experts and professionals of EU-funding opportunities for European SMEs and start-ups, who provided the audience with a deep insight into the topic.

The issue is particularly appealing considering the current economic scenario, characterized by the rise of several innovative companies and start-ups.

Ms. Stefania Betti, former Marketing Manager at the *Belgian-Italian Chamber of Commerce*, opened the event with an overview of the current scenario for start-ups and SMEs, highlighting its impact on the dynamic business context.

Then, the co-founder and Managing Partner of *Eurohub*, Mr. Ali Türkelli, focused on the possibilities to build up business with the available European Funds, given for instance the well-known *Horizon 2020*, *COSME*, *EUREKA* and *EUROSTARS* programmes. As an international team, *Eurohub* is specialised in EU-funding and mediates with potential clients to get the most out of European opportunities.

The floor was then given to Mr. Francesco Palma, Content Manager at *Smarteam*, who pointed out a new way of doing business in Europe and in Italy, bringing up Italian best practices to concretely illustrate the needs of young



entrepreneurs. In particular, he brought attention to some of the most successful Italian start-ups which benefited of EU and national funds.

As a conclusion of the conference, Ms. Vanessa Spadaro, Training Coordinator of the European Master Desk of the *Belgian-Italian Chamber of Commerce*, emphasised the role of EU-funds in the career path of professional profiles as project officers, project managers, bid managers and tender managers. She also remarked that the EU is the biggest international funding organisation that finances programmes and projects, fostering research, development and innovation.

The event ended with a conclusive cocktail, providing more than 120 participants with the opportunity to build professional contacts in the Brussels reality.

It has definitely been a great opportunity to encourage and widen profitable business relations in the Brussels European Quarter, the core of the European Union, while learning about the most up-to-date EU funding opportunities.

We are proud to announce that many other events are foreseen in our agenda.

À VÉRONE, LES MEILLEURS VINS D'EUROPE EN SCÈNE POUR VINITALY

51^{ème} rendez-vous tant attendu pour Vinitaly, le salon international des vins et spiritueux qui l'an dernier fêtait son demi-siècle d'existence et qui quelques mois plus tard nous revient en pleine forme. La manifestation est programmée du 9 au 12 avril à Vérone et accueillera à nouveau plusieurs milliers de visiteurs.

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne, en collaboration avec la Chambre de Commerce Italo-Luxembourgeoise, organisera et gèrera une délégation de buyers belges et luxembourgeois particulièrement intéressés au marché vinicole italien. Une dizaine d'acheteurs en provenance de la Belgique profiteront, en compagnie des autres convives étrangers, de l'*International Buyers' Lounge*, espace réservé à la dégustation et à la découverte d'une sélection de vins italiens.

Vinitaly rendra hommage au secteur œnologique en permettant à de nombreuses entreprises vinicoles internationales d'exposer dans un contexte stimulant, dynamique et innovant. Chaque année, le salon offre l'occasion à plus de 150.000 visiteurs de découvrir et apprécier les produits d'un secteur



d'excellence qui ne connaît pas la crise comme le prouvent les données sur l'exportation de ces dernières années.

Les visiteurs et buyers auront également l'opportunité de participer à des workshops, taste & buy et dégustations afin d'établir des relations commerciales avec de potentiels partenaires. En outre, une œnothèque bio, où il sera possible d'acheter du vin en direct du producteur, sera aménagée afin de favoriser l'insertion d'une ligne biologique certifiée sur le marché conventionnel du vin. Par ailleurs, Vinitaly présentera cette année Vinitaly Bio, une initiative vouée à donner de la visibilité aux vins biologiques certifiés italiens et étrangers en collaboration avec Federbio, la fédération italienne d'agriculture biologique et biodynamique.

50 BUYERS DU BENELUX À TUTTOFOOD 2017

Une délégation de cinquante buyers en provenance de Belgique, Hollande et Luxembourg participera, avec la Chambre de Commerce Belgo-Italienne, à TuttoFood, le salon international du food&beverage. L'évènement organisé par Fiera Milano pour la cinquième année consécutive, se déroulera du 8 au 11 mai à Milan. Les buyers seront impliqués dans une série de workshops, séminaires et meetings à propos de l'alimentation.

Le salon accueille chaque année plus de 50.000 visiteurs et est devenu l'un des principaux rendez-vous pour les opérateurs du marché agroalimentaire. En cinq ans seulement, le salon a su se positionner à la troisième place en matière de salon agroalimentaire B2B en Europe. En effet, TuttoFood

représente une plateforme idéale pour faire se rencontrer les producteurs et les distributeurs. Née avec une forte vocation à l'internationalisation, la manifestation représente une vitrine d'exception pour les idées innovantes du secteur.

L'édition 2017 de TuttoFood a déjà récolté de nombreuses adhésions grâce aux nouveautés du programme. En particulier, une nouvelle composante de formation et d'information qui braquera les projecteurs sur la nourriture comme synonyme de santé et de bien-être afin d'encourager tous les secteurs à viser l'excellence et à créer des synergies au-delà du simple but commercial. C'est dans ce contexte que s'insère TuttoHealth, un canal de formation et de bonnes pratiques sur la nourriture qui devra conduire à une plus grande attention sur la culture alimentaire. Il sera également possible d'assister cette année à l'introduction de l'EMP (Expo Matching Program), un système digital innovant qui permettra d'organiser des rendez-vous au salon entre acheteurs et exposants.



CONTACT



ANDREA COLLAVINI

☎ 0032 2 230 21 72

collavini@ccitabel.com

JORDANIAN ACTION FOR THE DEVELOPMENT OF ENTERPRISES

International cooperation and local development at the centre of a new EU-funded project

The Belgian-Italian Chamber of Commerce is taking part in an ambitious, as well as important, three-year project in Jordan to improve technical and management capacity within the SMEs environment and to increase the private sector competitiveness.

Today, Jordan continues to face increasing economic, political and inclusiveness challenges which are likely to shape its future development over the next years. Despite its relative stability, Jordan has always been subject to external shocks and spill-overs of regional instability. In fact, in the last decades, Jordan has hosted refugees fleeing away from those areas affected by devastating conflicts but the Syrian crisis has worsened the situation, with one of the highest density of refugees per inhabitants after Lebanon. In addition, Jordan faces internal constraints as its economic system, in particular the private sector, that is not providing a strong basis for a sustained economic development, which could counterbalance the external pressure.



The efforts and the relevance of the Hashemite Kingdom of Jordan as a key actor in the region have always been recognized by the European Union: nowadays, they are solid partners in foreign and security policy in order to achieve a stronger regional stability. The EU is one of Jordan's biggest trading partners. It is Jordan's main source of imports, before Saudi Arabia and China, with EU imports to Jordan totalling €2.6 billion in 2008. The EU is the 7th main export destination for Jordanian products. The EU-Jordan Association Agreement provides for gradual trade liberalisation and will progressively establish a free trade area between the EU and Jordan.



In this framework, the project “JADE – Jordanian Action for the Development of Enterprises” aims at increasing the opportunity for employment and income generation, particularly for women and youth, intervening on market failures and promoting innovative and sustainable private sector development.

The partnership, composed of regional and international organizations (B&S Europe, Belgian-Italian Chamber of Commerce, Jordan University of Science and Technology and Leaders Organization), elaborated a project which will develop on a double track: locally and internationally.

The principal tool used to implement this project will be a voucher system awarded by 25 Business Development Services providers: the vouchers will cover part of the expenses that 100 Jordanian enterprises will spend on business development services, training courses, expos and B2B meetings. Moreover, the project will also work with local business incubators in order to support the start-ups through the realization of 10 workshops and demo days.

The Belgian-Italian Chamber of Commerce will act both on local and international level. In fact, it will locally share its professionalism and experience in order to improve Jordan's Chambers of Industry capacity. An intense cooperation will lead to identify existing opportunities of linkages within each of the industries targeted by the project and to organize 15 local specific expos and B2B meetings. At international level, the Belgian-Italian Chamber of Commerce will support Jordan's enterprises in participating to international expos in order to promote business cooperation and to increase their growth.

From the 6th to the 9th of March, the first organizational project meeting among the partners took place in Amman (Jordan) to discuss all the details about the implementation of this project and to plan the activities for the next three years. During the meeting days, the project partners met the EU delegation in Jordan, selected the Project Implementation Team members and visited the incubator centre at the Jordan University for Science and Technology in Irbid.

DIALOGUE FOR PEACE: THE BRUSSELS MISSION

Make EU Institutions and CSOs closer for the peacebuilding process in Middle East



The activities of the Belgian-Italian Chamber of Commerce in the Middle East continue for the period 2016-2018, after the successful implementation of the previous Training & Networking contract for Peace Building Civil Society Organizations in Palestine, Israel and Jordan, which ended in 2014.

The overall goal of this technical assistance contract with the EU is to contribute to the effectiveness of the EU Peacebuilding Initiative, which aims at supporting and promoting the conditions for a sustainable resolution of the Israeli-Arab conflict through civil society projects and citizens' positive engagement. In particular, the programme aims at strengthening direct civil society relationships and to increase a co-operation based on equality and reciprocity between Palestinians and Israelis, including the Arab minority in Israel.

Using a bottom-up approach with EU support, the programme focuses on the initiatives and contributions of Civil Society Organizations for the Peacebuilding process. During this two-year contract, the Belgian-Italian Chamber of Commerce has organized different training workshops and networking events for CSOs beneficiaries of EU-grants. The Israeli-Palestinian conflict has been analyzed from different perspectives (migration, gender issues, environment, etc.), with a focus on how to engage broader sectors of Israeli and Palestinian societies.

After a preliminary Training workshop in Jordan in March 2017, the CSOs will become prominent actors in the



peacebuilding process thanks to the networking and public diplomacy trip to EU Institutions in May 2017.

With the goal of widely disseminating the image and results of the programme, also among the European stakeholders and Institutions, the purpose of the Brussels Mission is primarily to give participants the possibility to experience the EU Institutions environment, enhancing their awareness on lobbying, advocacy and networking.

The mission represents an added value for the CSOs since it creates a platform for them to bring forward recommendations to key actors (elaborated during the workshop in March), and also for Brussels-based actors as it enables them to engage directly with key experts from the ground.

The participants will also have the possibility to exchange best practices and concretely bond with other from EU NGOs and platforms, with the chance to develop a common strategy which could involve several important stakeholders for the peacebuilding process. Therefore, the European Commission engagement and support will have a high-quality impact on the stability of the Middle East area.

The Belgian-Italian Chamber of Commerce will coordinate the whole mission in Brussels, organizing the meetings with EU officials and NGOs, as well as a large networking event with relevant stakeholders.

CONTACT



LUCIA SINIGAGLIA

☎ 0032 2 609 00 81

lucia@ccitabel.com

“IL CAFFÈ È IL BALSAMO DEL CUORE E DELLO SPIRITO”

Cit. G. Verdi

Fra le tradizioni centenarie del Bel Paese, bere un buon caffè è una di quelle per cui siamo da sempre riconosciuti in tutto il mondo.

Andrea Torre, Gennaro Esposito e Carlo Martini, i tre soci fondatori di Caffè Torre bvba, dopo una decennale esperienza a Napoli, sono arrivati in Belgio nel 2015 per esportare tradizioni e sapori partenopei nel cuore dell'Europa, offrendo un caffè da gustare in qualsiasi momento della giornata. Le miscele Caffè Torre, PRIMA, ARABICA, TRENTA e NOCA, sono prodotte con metodi artigianali per preservarne freschezza, aroma ed intensità e sono proposte sia in Cialde ESE (cialde monodose in carta biologica pressofusa e compostabili) che in Grani.

Le cialde sono vendute nel B-TEN KIT “Best Torre Espresso Napoletano Kit”, completo con 150 confezioni di caffè monodose, 150 Bicchierini, 150 palettine e 150 bustine di zucchero.

Inoltre, il team di Caffè Torre propone, per chi ne avesse necessità, anche la vendita o il comodato d'uso di macchi-



nette, con garanzia europea ed assistenza inclusa, per un *Coffee break - Made in Italy* anche in ufficio e a casa.

Le miscele di Caffè Torre Espresso Napoletano soddisfano tutti i palati amanti del caffè, dal Noca (decaffeinato a vapore) al più intenso 100% Arabica.



IL VERO ESPRESSO NAPOLETANO A CASA E IN UFFICIO.



caffetorre.com



LE PROGRAMME POUR VOTRE SUCCES ENTREPRENEURIAL

L'Union européenne a créé un programme d'échange international pour les entreprises. De jeunes entrepreneurs ont la possibilité de passer une période de 1 à 6 mois aux côtés d'un entrepreneur chevronné, dans un autre pays européen. À travers cette expérience, les entrepreneurs engagés gagneront la possibilité d'acquérir de l'expérience professionnelle, d'accéder aux marchés européens et d'établir des partenariats internationaux.

Un programme d'échange pour jeunes Entrepreneurs

L'Union européenne propose une solution à tous les entrepreneurs qui visent à développer leur activité dans une perspective européenne : l'Erasmus pour jeunes entrepreneurs. Le programme financé par l'UE s'adresse aux nouveaux entrepreneurs qui ont récemment créé une entreprise ou qui envisagent de le faire dans un futur proche et aux entrepreneurs chevronnés intéressés à accueillir des jeunes entrepreneurs en herbe.

Une collaboration win-win

En tant que nouvel entrepreneur, vous pouvez bénéficier d'une formation sur le tas dans une PME située dans n'importe quel Pays participant, pour une période de 1 à 6 mois. Cette expérience aide à réussir le lancement de votre activité ou à développer l'entreprise que vous venez de créer. Les jeunes entrepreneurs auront aussi la possibilité d'accéder à de nouveaux marchés et d'établir des partenariats internationaux avec des entreprises situées à l'étranger. L'âge n'est pas un critère de sélection. Pour être considéré «Jeune Entrepreneur», il suffit d'avoir un business plan ou de n'avoir pas plus de 3 ans d'expérience entrepreneuriale.

En tant qu'entrepreneur d'accueil, vous pouvez bénéficier d'un regard neuf porté sur l'entreprise par un jeune entrepreneur motivé. Celui-ci dispose peut-être de compétences ou de connaissances spécifiques complémentaires dans un domaine moins familier. La plupart des entrepreneurs d'accueil ont été satisfaits de l'échange au point de décider de renouveler l'expérience avec d'autres jeunes entrepreneurs.

L'importance de l'internationalisation

Aujourd'hui, l'internationalisation est fondamentale tant pour une PME déjà affirmée que pour de nouveaux entrepreneurs qui souhaitent développer leur propre activité dans un esprit européen.



Sur le marché actuel, une idée entrepreneuriale, aussi révolutionnaire soit-elle, n'est pas suffisante par elle-même pour ouvrir une entreprise. Les jeunes entrepreneurs doivent donc acquérir des compétences de gestion pour ouvrir de petites et moyennes entreprises et encourager la constitution de réseaux de relations d'affaires à travers l'Europe. Parallèlement, les entrepreneurs chevronnés n'ont pas toujours la possibilité de donner une dimension internationale à leurs entreprises. Le programme Erasmus pour Jeunes Entrepreneurs est né pour répondre à ces exigences.

À plus long terme, ces échanges vous donneront l'occasion de développer votre réseau de relations professionnelles et peut-être déciderez-vous même de poursuivre votre collaboration en établissant un partenariat durable!

Une organisation intermédiaire à vos côtés

Les entrepreneurs en herbe ou chevronnés qui souhaitent participer au programme peuvent être supportés par la Chambre de Commerce Belgo Italienne. La Chambre, organisation intermédiaire et point de référence pour les entrepreneurs belges, vous accompagnera à chaque étape du programme et vous aidera à choisir la meilleure structure d'accueil.

Les entrepreneurs intéressés au projet peuvent contacter M. Marco Iacuitto, responsable du programme Erasmus pour jeunes entrepreneurs de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne.

CONTACT



MARCO IACUITTO

☎ 0032 2 230 20 13

iacuitto@ccitabel.com

MOVING SPRL: UNA NUOVA AZIENDA DI TRASPORTI TUTTA AL FEMMINILE

Moving, la società di trasporti diretta dalla genovese Ilaria Sorrentino, ha conquistato spazi importanti nel mercato dei trasporti inserendosi in una nicchia lasciata scoperta dagli altri competitors: il trasporto dedicato al pubblico femminile.

Moving è stata costituita da quattro amici provenienti dal Bel Paese che si sono posti l'obiettivo di offrire un servizio personalizzato per soddisfare a pieno le esigenze dei clienti. La ditta assicura una vasta gamma di servizi con tariffe agevolate per i soci della Camera di Commercio.

Taxi, noleggio, viaggi aziendali, percorsi turistici. Moving è qualcosa di più di una società di trasporti.

Moving – spiega Ilaria Sorrentino – si rivolge ad una clientela molto vasta ma, soprattutto, guarda ad un pubblico femminile. Abbiamo ideato il Taxi rosa, un servizio pensato per le donne ma anche per le ragazzine che, molto spesso, ci

chiedono di accompagnarle a scuola o di portarle in centro la sera. Offriamo questo servizio affidandoci ad autisti donna che consentono alle clienti di instaurare un rapporto diverso, di sentirsi tranquille e più a loro agio.

C'è stato qualche ospite illustre che, in questi mesi di attività, ha beneficiato del vostro servizio?

Qui a Bruxelles i personaggi illustri sono davvero molti. Abbiamo accompagnato europarlamentari, politici italiani di spicco e grandi imprenditori. A dire il vero non è poi tanto difficile che questo accada, in una città come Bruxelles. Le nostre vetture, tra le altre cose, possono entrare all'interno della scuola britannica a Tervuren e, dunque, accompagniamo i figli di molti diplomatici.

Les membres de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne bénéficient de tarifs réduits sur les trajets vers et de l'aéroport de Bruxelles et de Charleroi grâce à la Membership Card.

CCITABEL CONFERENCE ROOMS

The Belgian-Italian Chamber of Commerce is proud to announce that the conference rooms (160 m²), located in the heart of the European quarter (Rue de la Loi, 26), are ready to welcome and host your clients to make the most of your business meetings.

The rooms can be set according to your needs and are ideal for meetings & seminars, conferences & congresses, promotion and launch of new products, press conferences, general assemblies, networking events, staff parties, courses, workshops and team building events.

Furthermore, the rooms are well equipped with everything you need: chairs, tables, maxi screens, laptops, blackboards, internet connection, audio system, small kitchen with coffee and tea machine and toilets.

On request, we also organize cocktail and tasting menu besides breakfast with coffee and croissants, light lunch or sandwich buffet.

The members of the Chamber of Commerce shall benefit of reduced and competitive prices.



For further information please contact:
Belgian-Italian Chamber of Commerce
0032 2 230 20 11 • loi26@ccitabel.com

En 2017, faites
le plein d'avantages
grâce à votre
Membership Card!

POUR DEVENIR MEMBRE
INSCRIVEZ-VOUS SUR
WWW.CCITABEL.COM



Thon Hotel : 10% de réduction sur les tarifs affichés sur son site internet
Citadines Toison D'or : 15% de réduction sur les tarifs affichés sur son site internet
Bongo : 10% de réduction sur les coffrets Bongo et livraison gratuite en Belgique
Moving sprl : tarifs réduits sur les taxis pour les trajets vers/de l'aéroport de Bruxelles et Charleroi
Librebook : 10% de réduction sur les achats et réservations de livres
Exploration du monde : réduction sur les tickets d'entrée

LE SAVOIR-FAIRE ITALIEN



WWW.ALFAROMEOLU

ER: Yann Chabert, Annonceur: FCA Belgium S.A., Rue Jules Cockx, 12 a - 1160 Bruxelles RPM; Bruxelles, BCE 0400354731, IBAN: FCAB BE 86 48 29 02 50 61 50.
Informations environnementales (réglement grand-ducal du 17/03/2005) www.alfaromeo.lu. Photos à titre illustratif et non contractuelles.

4,2-8,5 L/100 KM 99-198 G CO₂/KM.

ALFA ROMEO GIULIA



LA PERFORMANCE
DANS LES MOINDRES DETAILS



La meccanica delle emozioni

autopolis
DRIVEN BY EXCELLENCE

ZONE D'ACTIVITÉS BOURMICH
L-8070 - BERTRANGE
Tél.: +352 43 96 96 25 00
www.autopolis.lu

GARAGE CARDONI
RUE DE LUXEMBOURG, 214A
L-3515 - DUDELANGE
Tél.: +352 51 06 28
www.cardoni.lu